







# PROTEKTOR

Rollatorschirm  
Rollator Umbrella  
Le Parapluie de Déambulateur  
Rollator Paraplu



	Gebrauchsanweisung.....	Seite 02-04
	Instruction manual.....	Page 05-07
	Mode d'emploi.....	Page 08-10
	Gebruiksaanwijzing.....	Pagina 11-13

Vielen Dank für Ihren Kauf eines PROTEKTOR Rollatorschirmes und Ihr Vertrauen in ROLKO Produkte. Bitte lesen Sie die komplette Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung. Prüfen Sie ob alle Teile enthalten sind und beachten Sie alle Sicherheitshinweise.

## 01. Einsatzbereich / Zweckbestimmung

Der PROTEKTOR Rollatorschirm bietet Ihnen einen optimalen Schutz vor Regen und Sonne. Mit der universellen Befestigung lässt er sich schnell und einfach an allen gängigen 4-Rad-Rollatoren und Rollstühlen anbringen. So können Sie Ihren Rollator oder Rollstuhl beidhändig sicher führen. Durch den seitlichen Anbau bleibt noch genügend Platz für Einkaufsnetze, Stockhalter, Rückengurte, etc. Die Ausführung mit Reflexstreifen sorgt für mehr Sicherheit des Rollatornutzers.

## 02. Kontraindikation

Der Rollatorschirm ist ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Der Rollatorschirm ist ungeeignet, wenn am Gerät kein geeigneter Befestigungspunkt vorhanden ist, keine Kunststoffschelle der Befestigungseinheit zum Rohr des Gerätes passt oder die Kippsicherheit nicht mehr gewährleistet ist. Bitte lassen sie das durch den Fachhandel prüfen. Bitte beachten sie hierzu auch die Sicherheitshinweise. Achtung: Unser Rollatorschirm ist nicht geeignet für Delta-Gehräder!

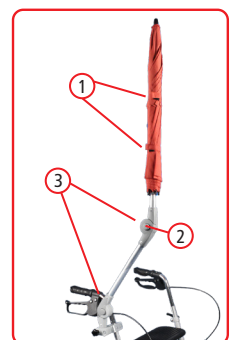
## 03. Sicherheitshinweise

- Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Funktionsweise von Schirm und Befestigung vertraut. Achten Sie beim Gebrauch auf Umfang und Höhe des Schirmes.
- Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Schirmes und muss bei Weitergabe des Schirmes mitgegeben werden.
- Öffnen Sie den Schirm (mit der Automatik) immer vom Körper weg. Achten Sie auf umstehende Personen, um Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie den Platzbedarf des geöffneten Schirms.
- Prüfen Sie den festen Sitz des Rollatorschirms und der Befestigungseinheit vor jeder Anwendung.
- Die Befestigungseinheit muss so montiert sein, dass die Bremsfunktion des Rollators auch bei geöffnetem oder geschlossenem Schirm nicht beeinträchtigt wird. Beleuchtung, Klingel, Stockhalter u.ä. dürfen nicht beeinträchtigt werden. Beachten sie zudem die Montagehinweise unter 4: Bedienung und Befestigung.
- Bringen Sie die Befestigung am Rollator so an, dass der Rollatorschirm problemlos geschlossen und eingeklappt werden kann. Drehen Sie dazu den Schirm ein und binden Sie die Klettverschluss-Bänder um den Schirm.
- Beim Schließen des Schirmes oder Betätigen der Gelenke besteht die Gefahr des Fingerklemmens.
- Achten Sie besonders im Straßenverkehr stets auf ein freies Sichtfeld. Bedenken Sie den Umfang und die Höhe des geöffneten Rollatorschirmes.
- Bei zu starkem Wind muss der Rollatorschirm geschlossen werden, nicht geeignet für Delta Gehräder (Kippgefahr!)
- Die Befestigungseinheit ist nicht zum Tragen und Schieben des Rollators bestimmt.
- Durch den Schirmanbau kann sich die Kippstabilität des Rollators verändern. Beachten Sie die Montagehinweise und lassen sie sich vom Fachhandel beraten.

## 04. Bedienung und Befestigung

### Bedienung

Bringen Sie den Schirm über die zwei Gelenke (3) in die gewünschte Position. Drücken Sie dabei zur Verstellung die Arretierknöpfe an den beiden Gelenken. Zusätzlich können Sie die Sternschraube der Schirmaufnahme lösen, um den Schirm zu drehen. Drehen Sie die Sternschraube anschließend wieder gut fest! Lösen Sie die Klettverschluss-Bänder (1) des Schirmes und betätigen Sie danach den Auslöseknopf (2). Achtung: der Schirm öffnet sich sofort! Bei Nichtgebrauch lässt sich der Schirm über die Gelenke (3) platzsparend zusammenklappen. Nach der Montage muss sich der ausgeklappte Schirm etwa mittig zum Rollator befinden, um die Kippsicherheit so wenig wie möglich negativ zu beeinflussen!

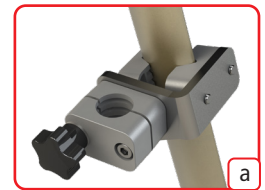


# Gebrauchsanweisung

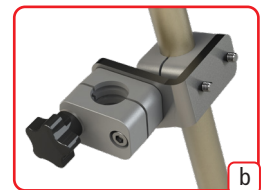
## Befestigung

Die Befestigungseinheit ist vorbereitet für die Montage an einem Ovalrohr, an der rechten Seite des Rollators (Abb. a). Für andere Rohrmaße tauschen Sie ggf. Schellen und Schrauben aus.

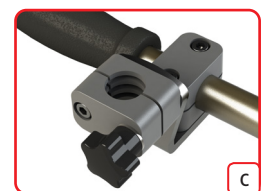
- 1 Wählen Sie die passenden Schellen: Für Ovalrohre (Lieferzustand, Abb. a), für Rundrohre (18/20/22/25 mm, Abb. b), oder kombinieren Sie die Schellen passend zu Ihrem Freiformrohr (Abb. d).
- 2 Wählen Sie die passende Schraubenlänge (35/45/60/75 mm, Abb. d) und montieren Sie die Befestigungseinheit mittels Inbusschlüssel in gewünschter Höhe am Griff des Rollators.
- 3 Passen Sie die den Neigungswinkel der Schirmaufnahme an die Steigung des Rohres an. Lösen Sie dazu die Sternschraube vollständig und schrauben Sie diese anschließend wieder in passender Höhe in Loch I bzw. II des Verbindungswinkels (Abb. g+h).
- 4 Um den Schirm an einem waagerechten Rohr zu befestigen, entfernen Sie zunächst Stern- und Inbusschraube und befestigen Sie dann die Schirmaufnahme wieder über die Löcher I und IV mit dem Verbindungswinkel (Abb. c+f).
- 5 Setzen Sie den Schirm mit dem Schaft in die Schirmaufnahme ein und klemmen Sie ihn durch Drehen der Sternschraube fest. Ziehen Sie bei Bedarf die Inbusschraube nach, um einen festen Sitz des Schirmes zu gewährleisten!
- 6 Für einen Anbau an der linken Seite des Rollators drehen Sie die Befestigungseinheit herum, lösen Sie die Sternschraube vollständig und passen Sie den Neigungswinkel der Schirmaufnahme an die Steigung des Rohres an. Schrauben Sie die Sternschraube anschließend wieder in passender Höhe in Loch III bzw. IV des Verbindungswinkels ein (Abb. e).



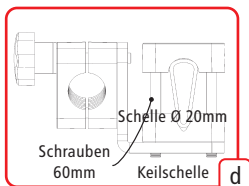
Montage am Ovalrohr



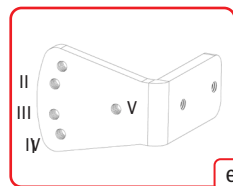
Montage am Rundrohr



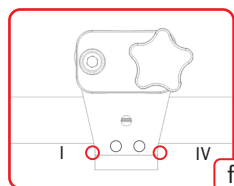
Waagerechte Montage



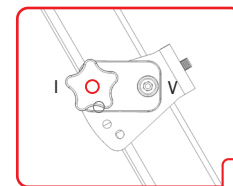
Kombination von Schellen zur Montage an Freiformrohren



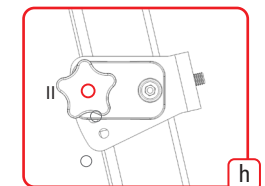
Lochbild Verbindungswinkel



Einstellung Schiebegriff



Einstellung schräges Rohr



Einstellung steiles Rohr

## 05. Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Rollatorschirm mit einem feuchten Tuch gegebenenfalls unter Zusatz eines milden Reinigers abgewischt werden. Verwenden Sie lauwarmes Wasser und bei Bedarf nicht abrasive, pH-Wert neutralisierte, handelsübliche Haushaltsreiniger. Bei Bedarf kann der Rollatorschirm mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Zum Abtrocknen des Schirmbezuges, muss der Rollatorschirm aufgespannt gelagert werden. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden, da sie die Materialeigenschaften des Produkts verändern und somit ein mögliches Materialversagen und damit Gefährdungen auslösen können.

## 06. Wartung

Prüfen Sie den Rollatorschirm vor jedem Einsatz sorgfältig auf optische Mängel. Stellen Sie sicher, dass alle Bauteile unbeschädigt sind und insbesondere die Knickgelenke einwandfrei funktionieren.

Prüfen Sie dazu regelmäßig:

- die Rastfunktion und Drehbarkeit der Knickgelenke und das automatische Öffnen des Schirmes,
- den festen Sitz der Befestigungseinheit am Gerät und den Zustand der Kunststoffschellen,
- den Zustand der Schirmspitze und des Schirmbezuges.

## 07. Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Bei defektem Schirmbezug, Fehlfunktion der Öffnungsautomatik, instabilen bzw. defekten Gelenken und bei defekter Befestigungseinheit ist der Rollatorschirm zu entsorgen. Fehlende Rohrschellen für die Befestigungseinheit können im Fachhandel nachbestellt werden. Hinweise bezüglich der Reinigung und Desinfektion entnehmen Sie bitte dem Abschnitt 5.

## 08. Entsorgung

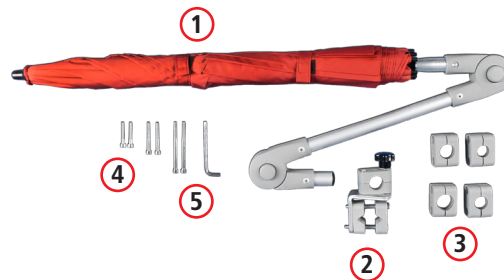
Alle Teile des Rollatorschirmes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Rollatorschirm möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der Materialien zu ermöglichen.

## 09. Technische Daten





Artikelnr. (ohne Reflexstreifen): HA-SCH-1-BG (Braungrün), HA-SCH-1-GG (Gelbgrau), HA-SCH-1-R (Rot)  
Artikelnr. (mit Reflexstreifen): HA-SCH-1-BG-REF (Braungrün), HA-SCH-1-GG-REF (Gelbgrau), HA-SCH-1-R-REF (Rot)  
Gewicht: 1,1 kg  
Schirm-Ø im geöffneten Zustand: 105 cm  
Geeignet für Rohre mit Ø 18 - 25 mm sowie Ovalrohre bis 60 mm  
Materialien: Polyester, Aluminium, Polyamid, Stahl, Polypropylen, ABS

## Lieferumfang

1. Rollatorschirm mit Gelenken
2. Befestigungseinheit, vormontiert mit Keilschellen und 2 Inbusschrauben M6x60
3. Befestigungsschellen für Rohr-Ø 18/20/22/25 mm
4. Inbusschraubenset M6x35/M6x45/M6x75
5. Inbusschlüssel
6. Gebrauchsanweisung




## Etikett

-  Hersteller
-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Artikel Nr.
-  Produktionsdatum / Charge



Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN 12182. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf [instructions.rolko.com](http://instructions.rolko.com) zum Download bereit.

**Gebrauchsanweisung: Rollatorschirm PROTEKTOR / Stand 2020-07-03 / Rev. 14**  
**HA-SCH-1-BG(-WZ), HA-SCH-1-GG(-WZ), HA-SCH-1-R(-WZ), HA-SCH-1-BG-REF(-WZ), HA-SCH-1-GG-REF(-WZ), HA-SCH-1-R-REF(-WZ)**  
**Basis-UDI-DI: 426067605PROTEKTOR00000XR**

 © Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.

Thank you for purchasing PROTEKTOR the umbrella for rollators and for your trust in ROLKO products. Before using this product the first time, carefully read the entire user manual. Check that all parts are included and follow all of the safety instructions.

## 01. Application and purpose

The rollator umbrella PROTEKTOR offers an ideal protection against rain and sun. The rollator umbrella base ensures fast and easy installation to standard 4-wheel rollators and also wheelchairs, allowing you to push your rollator or use your wheelchair safely with both hands. The base leaves enough space for shopping bags, cane holders, back belts, etc.

## 02. Contraindication

Our umbrella is not suitable for all applications that deviate from the intended use and/or may lead to danger. The rollator umbrella is not to be used, if no suitable attachment point is available on the wheelchair/rollator, the supplied plastic clamps of the umbrella base do not properly fit the wheelchair/rollator tube or the tipping safety is no longer guaranteed. Please have this checked by your retailer and take note of the safety instructions below. This product is also not suitable for Delta walkers (risk of tip-over!)

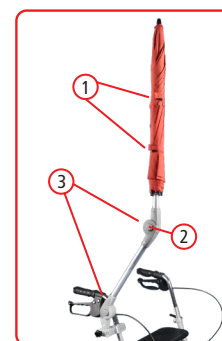
## 03. Safety Instructions

- Before using the umbrella the first time, make yourself familiar with the operation of the umbrella and the attachment. When using the PROTEKTOR, please take its height and size into consideration.
- The instructions for use are part of the umbrella and must be handed over when the umbrella is passed on.
- Open the umbrella (with the automatic) never close to your body. To avoid injury, make sure, no other person is close around. Consider the space requirement of the open umbrella.
- Check before every use if umbrella base and umbrella are firmly attached.
- The fixation unit must be installed in such a way that the braking function of the rollator is not impaired when the umbrella is opened or closed. Lighting, bell, cane holder, etc. must not be affected. Please also note the assembly instructions under 4: operation and fastening.
- Attach the umbrella-base in such a way to rollator that you can easily close and fold the umbrella. Shut the umbrella and tie the Velcro straps, before folding it together.
- Attention: Danger to pinch the fingers while closing umbrella or adjusting the joint-connectors!
- Always watch for an unobstructed view, in particular in road traffic. Consider height and size of the open umbrella.
- If the wind conditions are too strong, the rollator umbrella must be closed, not suitable for Delta walkers (tip-over danger!)
- Do not move, nor carry the rollator by the umbrella base.
- The tilting stability of the rollator can change negatively after attaching the umbrella. Follow the installation instructions and get advice from a specialist dealer.

## 04. Operation and Attachment

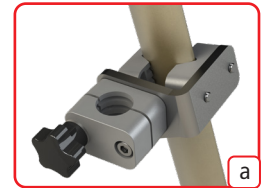
### Operation

Bring the umbrella into the desired position, by pushing the spring-loaded button (3) on each of the joint connectors. In addition, the umbrella can be rotated the by loosening the Star screw of the umbrella mounting-clamp. Subsequently firmly tighten the Star screw again! Open the Velcro straps (1) of the umbrella and push the release button (2). Attention: the umbrella opens immediately. If not in use and to save space, the umbrella can be folded away on the joints.



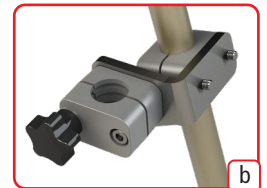
## Attachment

The umbrella base is already prepared for oval tube attachment, at the right side of the rollator (fig. a). For other tube shapes, replace clamps and Allen screws as needed.

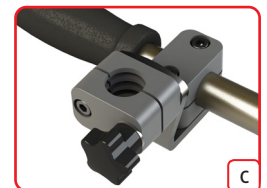


*Oval tube assembly*

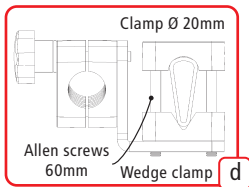
- 1 Choose the matching clamps: oval tubes (base setup, fig. a), round tubes (18/20/22/25 mm, fig. b), or mix-match clamps for custom tubes (fig. d).
- 2 Choose the appropriate Allen screw (35/45/60/75 mm, fig. d) and attach the umbrella base via Allen wrench in desired position to the height adjustable vertical handle of the rollator.
- 3 Adjust the tilt angle of the umbrella base to the incline of the handle-tube, by first removing the Star screw completely. After adjustment, insert the Star screw back again into hole I or II of the bracket (fig. g+h).
- 4 To attach the umbrella to a horizontal tube, first remove Allen screw and Star screw. Thereafter attach the umbrella base again to the bracket via holes I and IV (fig. c+f).
- 5 Insert the umbrella with the shaft into the umbrella base and firmly tighten the Star screw. If required, re-tighten the Allen screw, to ensure a firm fit of the Umbrella with the base!
- 6 For an installation on the left side of the rollator turn the umbrella base, adjust the tilt angle of the umbrella base to the incline of the handle-tube, by first removing the star screw completely. After adjustment insert the Star screw back again into hole III or IV of the bracket (fig. e).



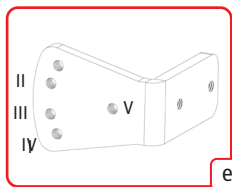
*Round tube assembly*



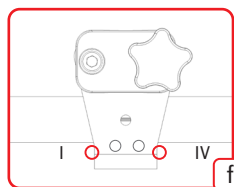
*Horizontal assembly*



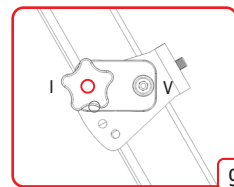
*Combination of clamps for custom-tube assembly*



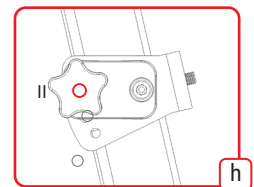
*Hole pattern bracket*



*Push handle attachment*



*Attachment to an inclined tube*



*Attachment to a vertical tube*

## 05. Cleaning and Disinfecting

Wash off the umbrella with a damp cloth, if needed with the addition of a mild cleaner. Use lukewarm water and, if necessary, non-abrasive, pH-neutralized, commercial household cleaners. Always allow the board to dry completely. If necessary, the umbrella can be disinfected with household disinfectants (spray or wipe disinfection). Always follow the application instructions of the disinfectant manufacturer. To dry off the umbrella fabric, the umbrella must be stored spanned. Chlorine, organic or anorganic substances with active chlorine may not be used, because they change material properties, which may cause material damages and for this reason hazards to the user or helper.

## 06. Maintenance

Check the umbrella and its attachment base for visual defects before every use. Make sure that the material is undamaged and that the umbrella is in proper condition. Check once a month at least:

- the locking function and rotation of the articulated joints,
- the automatic opening of the umbrella,
- the tightness of the mounting unit on the device and the condition of the plastic clamps,
- the condition of the umbrella tip and fabric.

## 07. Re-use

The product is suitable for re-use. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling may cause a premature wear, over which the manufacturer has no direct influence. If the umbrella fabric is damaged, the automatic opening shows malfunctions, the joints are unstable or defective or the fixation unit is defective, the umbrella must be disposed of. Tube clamps for the fixation unit can be reordered at specialist shops. For information regarding cleaning and disinfection, please refer to section 5.

## 08. Disposal

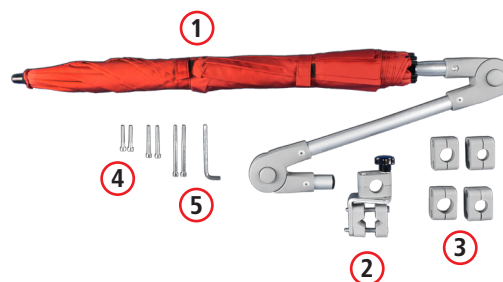
All parts of the rollator umbrella may be safely disposed of as a household waste. To do this, disassemble the rollator umbrella into its individual parts as far as possible to enable the materials to be sorted afterwards.

## 09. Technical Data





Item no. (without reflector stripes): HA-SCH-1-BG (brown green), HA-SCH-1-GG (yellow gray), HA-SCH-1-R (red)  
Item no. (with reflector stripes): HA-SCH-1-BG-REF (brown green), HA-SCH-1-GG-REF (yellow gray), HA-SCH-1-R-REF (red)  
Weight: 1,1 kg  
Umbrella Ø (opened): 105 cm  
Suitable for tubes with Ø 18 - 25 mm and oval tubes up to 60 mm  
Materials: Polyester, aluminium, polyamide, steel, polypropylene, ABS.

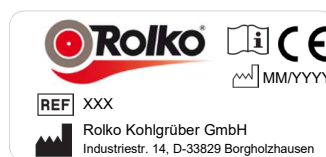
### Delivery Content

1. Rollator umbrella with joint connectors
2. Umbrella base, pre-assembled with wedge clamps and 2 Allen screws M6x60
3. Mounting clamps for tube Ø 18/20/22/25 mm
4. Set of Allen screws M6x35/M6x45/M6x75
5. Allen wrench
6. User manual




### Label

-  manufacturer
-  consider operating instructions
-  item no.
-  production date / batch



As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN 12182. The EU declaration of conformity is available for download at [instructions.rolko.com](http://instructions.rolko.com).

**Operating Instructions: Rollator umbrella PROTEKTOR / 2020-07-03 / Rev. 14**  
**HA-SCH-1-BG(-WZ), HA-SCH-1-GG(-WZ), HA-SCH-1-R(-WZ), HA-SCH-1-BG-REF(-WZ), HA-SCH-1-GG-REF(-WZ), HA-SCH-1-R-REF(-WZ)**  
**Basis-UDI-DI: 426067605PROTEKTOR00000XR**

 © Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre Protektor le parapluie de déambulateur et d'avoir fait confiance aux Rolko produits. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première mise en service. Vérifiez que cet article soit complet et faites bien attention aux consignes de sécurité.

## 01. Destination / Domaine d'application

PROTEKTOR, le parapluie de déambulateur offre une garde optimal de la pluie et du soleil. Il est applicable pour tous les déambulateurs courants à quatre roues et pour des fauteuils roulants grâce à la fixation universelle. C'est la raison pour laquelle le déambulateur peut être conduit ambidextrement en toute sécurité. Il a assez de la place pour des filets à provisions, des supports canne, des ceintures pour le dos, etc. La version avec bande réflexe donne plus de sécurité pour l'utilisateur de déambulateur.

## 02. Contreindication

Le parapluie de déambulateur n'est pas approprié pour toutes les applications qui ne s'appartiennent pas à l'utilisation prévue initialement et peuvent conduire au danger. Le parapluie de déambulateur n'est pas approprié s'il n'y a pas de point de fixation approprié, s'il n'y a aucun étrier en plastique du talon de fixation correspondant au tube du déambulateur ou si la stabilité au déversement n'est pas assurée. Veuillez faire vérifier par le commerce spécialisé. S'il vous plaît suivre les instructions de sécurité à ce sujet. Attention: notre parapluie de déambulateur est inapproprié pour des déambulateurs deltaïques!

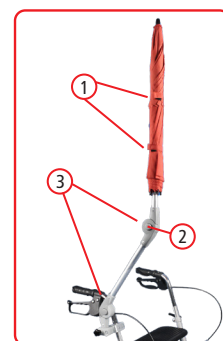
## 03. Avertissements de sécurité

- Avant la première mise en service, nous vous prions de vous accommoder au mécanisme du parapluie de déambulateur et de faire péniblement attention de volume et de hauteur du parapluie de déambulateur.
- Le mode d'emploi fait partie intégrante du parapluie et doit être remis au client lors de la remise du parapluie.
- Lors d'utilisation de l'ouverture automatique en pressant le bouton, il faut tenir distant le parapluie de déambulateur du corps et faire attention des autres personnes pour éviter des blessures. Considérer la surface nécessaire du parapluie de déambulateur lors d'ouverture afin d'éviter des dégâts.
- Avant l'emploi, vérifiez l'appui solide de parapluie de déambulateur et de fixation.
- Nous vous prions de faire attention que la fixation du parapluie de déambulateur (parapluie fermé ou ouvert) n'altère pas le fonctionnement de freinage du déambulateur. Ne pas altérer l'illumination, la sonnerie et les portes cannes. Veuillez respecter les consignes d'assemblage (partie 04.: Emploi et fixation).
- Fixez le talon de fixation au déambulateur de façon qu'on puisse fermer et plier le parapluie sans problème. Dans ce but, pivotez le parapluie et fermez les Velcros.
- En fermant le parapluie de déambulateur, veuillez éviter le serrage des doigts.
- En utilisant le parapluie de déambulateur dans la circulation routière, veuillez prendre garde au champ optique. Considérez son volume et hauteur en état ouvert.
- Il faut fermer la parapluie en cas de vent fort, il est inapproprié pour des déambulateurs deltaïques (danger de basculement).
- Le talon de fixation n'est pas construit pour porter et pousser le déambulateur.
- La stabilité au déversement peut modifier en assemblant le parapluie. Veuillez faire bien attention aux consignes d'assemblage et veuillez faire vérifier par le commerce spécialisé.

## 04. Emploi et fixation

### Emploi

Reglez les positions diverses avec les deux articulations (3). Pour ce faire, appuyez les boutons de l'arrêt des articulations. De plus, vous pouvez décaler la roulette de serrage pour tourner le parapluie. Ensuite, vissez la roulette de serrage de nouveau! Desserrez les Velcros (1) du parapluie et appuyez sur le bouton de déclenchement (2). Attention: le parapluie s'ouvre immédiatement! Si vous n'avez pas besoin du parapluie de déambulateur, vous pouvez plier le parapluie de déambulateur avec les articulations (3) de façon à économiser de la place. Après l'assemblage, faites bien attention que le parapluie déplié est centré en ce qui concerne le déambulateur afin d'éviter que le déambulateur bascule.

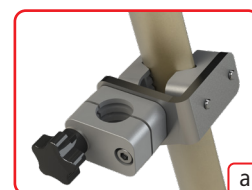




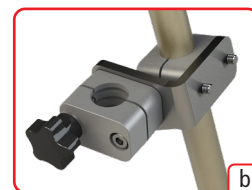
## Fixation

Le talon de fixation est déjà assemblé et prêt à fonctionner pour tube ovale, à la côté droite de déambulateur (pict. a). Pour la fixation des autres dimensions, échangez les vis.

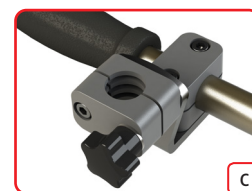
- 1 Choisissez la pince appropriée: des tubes ovales (comme livré, pict. a), des tubes ronds (18/20/22/25 mm, pict. b) ou combinez les pinces appropriées pour votre tube (pict. d).
- 2 Choisissez la longueur appropriée (35/45/860/75 mm, pict. d) et assemblez le talon de fixation au tube de déambulateur qui est réglable en hauteur à la hauteur désirée au moyen de la clé six pans.
- 3 Adaptez l'angle d'inclinaison du raccord de la parapluie à l'inclinaison de la tube. Dans ce but décalez la roulette de serrage complètement et vissez le bouton à la hauteur désirée dans le trou I resp. II de la connexion de l'angle (pict. g+h).
- 4 Pour fixer la parapluie à un tube horizontal, enlevez la roulette à serrage et la vis à six pans et ensuite fixez le raccord de la parapluie avec la connexion de l'angle dans les trous I et IV (pict. c+f).
- 5 Mettez le parapluie avec la manche dans le raccord du parapluie et bloquez le parapluie en serrant la roulette de serrage. Si nécessaire, resserrez la vis à six pans afin que le parapluie soit fixé solidement!
- 6 En cas de fixation à main gauche de déambulateur, retournez le talon de fixation, décalez la roulette de serrage complètement et adaptez l'angle d'inclinaison du raccord du parapluie à l'inclinaison de la tube. Vissez la roulette de serrage à la hauteur appropriée dans le trou III resp. IV de l'angle de la connexion (image e).



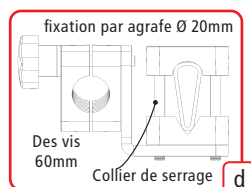
Assemblage au tube ovale



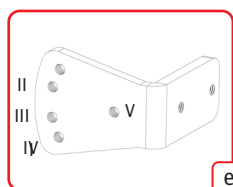
Assemblage au tube rond



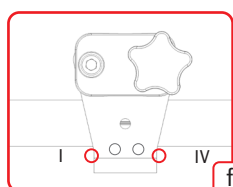
Assemblage horizontal



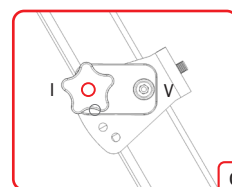
Combinaison des pinces pour assemblage aux tubes à formage libre.



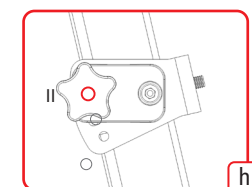
Gabarit des trous de la connexion de l'angle



Ajustage poignée à pousser



Ajustage tube biais



Ajustage escarpé

## 05. Nettoyage et désinfection

Veillez nettoyer la planche de transfert avec un chiffon humide, éventuellement, en utilisant du détergent doux. Utiliser de l'eau tiède et si nécessaire, vous pouvez utiliser un produit non abrasif, pH neutre, autorisé dans le commerce pour les tâches ménagères. Si nécessaire, vous pouvez utiliser des désinfectants du marché par jaillissement ou par lessivage. Veillez observer les consignes d'application du fabricant. Il faut ouvrir la toile du parapluie pour le sécher. Il ne faut pas utiliser du chlore, des substances organiques ou anorganiques avec chlore actif, parce qu'ils modifieraient les propriétés du matériel et par conséquent causerait la défaillance du matériel et ainsi pourrait causer des menaces.

## 06. Maintenance

S'il vous plaît vérifier chaque fois d'éventuels dommages sur le parapluie de déambulateur avant de l'utiliser. Veillez s'assurer que tous les éléments sont intacts et marchent impeccables, particulièrement les articulations indexables.

Dans ce but, veuillez vérifier régulièrement:

- que des articulations indexables s'enclenchent et tournent bien,
- que le parapluie s'ouvre bien automatiquement,
- que le talon de fixation est bien fixé au déambulateur et l'état des étriers en plastique,
- l'état de la pointe et de la toile du parapluie.

## 07. Réutilisation

Vous pouvez réutiliser ce produit. Une détérioration rapide peut être causée par l'influence du temps et des radiations ultraviolettes, charges mécaniques aussi bien qu'une vieillissement naturel ou une mauvaise manipulation, sur lequel le fabricant n'a aucune influence directe. Veuillez mettre le parapluie au rebut en cas de toile abîmée, erreur du fonctionnement automatique de l'ouverture et des joints labiles ou en panne. Des étriers manquants pour le talon de fixation sont disponibles chez le commerce spécialisé. Veuillez trouver des consignes en ce qui concerne le nettoyage et désinfection en cinquième partie.

## 08. Disposition

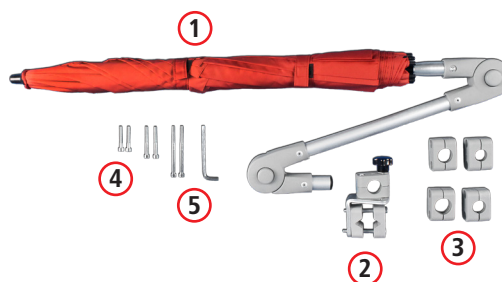
Toutes les parties de l'écran de déambulateur doivent être éliminées en toute sécurité avec les ordures ménagères. Pour ce faire, démontez le tamis déambulateur en ses différentes parties pour permettre le tri des matériaux.

## 09. Données techniques




Référence (sans réflecteur): HA-SCH-1-BG (vert brun RAL6008), HA-SCH-1-GG (bis RAL7034), HA-SCH-1-R (rouge RAL3013)  
Référence (avec réflecteur): HA-SCH-1-BG-REF (vert brun RAL6008), HA-SCH-1-GG-REF (bis RAL7034), HA-SCH-1-R-REF (rouge RAL 3013)  
Poids: 1,1 kg, Diamètre (parapluie ouvert): 105 cm  
Approprié pour tubes: Ø 18 - 25 mm et tube ovale jusqu'à 60 mm  
Matériels: polyester, aluminium, polyamide, acier, polypropylène, ABS  
Disposition: le parapluie de déambulateur contient des parts en plastique et métal qu'il faut disposer de manière appropriée en respectant les consignes et les règles.

### Contenu de la livraison

1. Parapluie avec articulations indexables
2. Talon de fixation avec étrier cunéiforme et 2 vis à six pans M6x60
3. Pincettes pour tube rond et ovale de 18/20/22/25 mm
4. Vis à six pans M6x35/M6x45/M6x75
5. Clé six pans
6. Mode d'emploi




### Étiquette

-  Fabricant
-  Suivez les instructions
- REF** Article no.
-  Date de production / lot



Le produit a le marquage CE comme accessoire pour des dispositifs médicaux de la classe 1 selon la loi pour des dispositifs médicaux et directive de l'UE 2017/745 (MDR) et par conséquent, correspond à toutes les réglementations de sécurité allemandes et européennes qu'il faut appliquer. Le produit répond aux parties correspondantes de la norme DIN EN 12182. Vous trouverez les déclarations de conformité de l'UE en cliquant sur le lien [instructions.rolko.com](http://instructions.rolko.com).

**Mode d'emploi: Parapluie de déambulateur / Version 2020-07-03 / Rév. 14**  
**HA-SCH-1-BG(-WZ), HA-SCH-1-GG(-WZ), HA-SCH-1-R(-WZ), HA-SCH-1-BG-REF(-WZ), HA-SCH-1-GG-REF(-WZ), HA-SCH-1-R-REF(-WZ)**  
**Basis-UDI-DI: 426067605PROTEKTOR00000XR**

 © Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Allemagne  
Impression, même par extrait, uniquement avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Le produit livré peut différer des illustrations de ce manuel. Toutes les données techniques sont des données nominales et sont soumises aux tolérances dues à la conception et à la fabrication.

Hartelijk dank voor de aankoop van een PROTEKTOR paraplu en uw vertrouwen in ROLKO producten. Lees de volledige gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en volg alle veiligheidsvoorschriften.

## 01. Doel, toepassingsgebied

De PROTEKTOR rollatorparaplu biedt een optimale bescherming tegen regen en zon. De universele bevestigingsset zorgt voor een snelle en eenvoudige montage op alle standaard 4-wielige rollatoren en rolstoelen. Dit stelt u in staat om uw rollator of rolstoel veilig te kunnen bedienen met beide handen. Door de zijdelingse montage blijft er genoeg ruimte over voor boodschappentassen, stokhouders, rugzakken enz. De versie met reflecterende strepen zorgt voor meer veiligheid voor de gebruiker van de rollator.

## 02. Contra-indicatie

De rollatorparaplu is niet geschikt voor alle toepassingen die van het bestemmingsgebruik afwijken en gevaar op kunnen leveren. De paraplu is niet geschikt als het hulpmiddel geen goed bevestigingspunt heeft, geen van de bijgeleverde kunststof buisklemmen van de montageset op de buis van het hulpmiddel past, of dat de kantelveiligheid niet langer gewaarborgd is. Laat dit door de retailer controleren. Neem de veiligheidsinstructies in acht. Let op: Onze rollatorparaplu is niet geschikt voor Delta loophulpen.

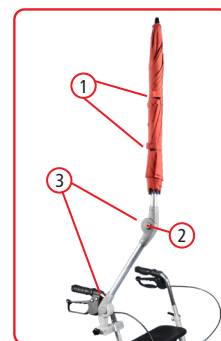
## 03. Veiligheidsvoorschriften

- Alvorens u de paraplu in gebruik gaat nemen, dient u er zeker van te zijn, dat u met het mechanisme van het scherm vertrouwd bent, let daarbij vooral op hoogte en breedte!
- De gebruiksaanwijzing is onderdeel van de paraplu en moet bij verkoop worden meegeleverd.
- Open de paraplu (met drukknop) van uw lichaam af. Let op omstanders om letsel te voorkomen. Denk aan de benodigde ruimte voor een geopende paraplu.
- Controleer voor elk gebruik of de paraplu en klem stevig bevestigd zijn.
- De bevestigingsklem dient zo te worden gemonteerd, dat wanneer de paraplu geopend of gesloten is, deze de remfunctie van de rollator niet beïnvloedt. Vermijd ook contact met verlichting, bellen, stokhouders etc. Raadpleeg de instructies onder 4: bediening en bevestiging
- Monteer de bevestigingsklem op een zodanige manier op de rollator, dat de paraplu op een eenvoudige manier gesloten en ingeklapt kan worden. Sluit de paraplu en bind beide klittenband bevestigingen om de paraplu alvorens deze in te klappen.
- Let op gevaar voor beknelling van de vingers bij het sluiten van de paraplu of het aanpassen van de hoogteverstellers!
- Zorg altijd voor voldoende zicht, in het bijzonder op de openbare weg. Let daarbij vooral op hoogte en breedte van de geopende paraplu.
- Bij stevige wind raden wij u aan de paraplu te sluiten, niet geschikt voor Delta loophulpen! (risico op omvallen!)
- De bevestigingsklem is niet ontworpen voor het dragen en slepen van de rollator.
- Door bevestiging van de paraplu aan de rollator kan de kantelstabiliteit veranderen. Volg de montage instructies en laat u door de retailer adviseren.

## 04. Bediening en bevestiging

### Bediening

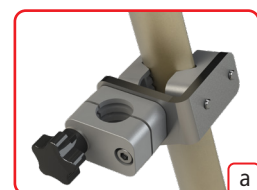
Breng de paraplu in de gewenste positie, door op de knoppen (3) van de hoogteverstellers te drukken. Daarnaast kan de paraplu worden gedraaid door de sterknop van de bevestigingsklem los te draaien. Vervolgens draait u de sterknop weer stevig aan! Open de klittenband bevestigingen (1) van de paraplu en druk op de knop (2). Let op: de paraplu opent onmiddellijk. Indien niet in gebruik en om ruimte te besparen, kan de paraplu worden ingeklapt door op de knoppen (3) van de hoogteverstellers te drukken. Na bevestiging dient de uitgeklapte paraplu zich ongeveer in het midden van de rollator te bevinden om de kantelbeveiliging zo min mogelijk negatief te beïnvloeden!



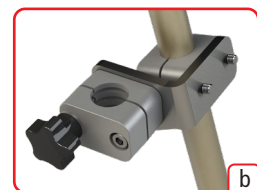
## Montage

De bevestigingsklem is reeds voorbereid voor montage op een ovale buis, aan de rechterzijde van de rollator (afbeelding a). Voor andere buisdiameters dient u eventueel de klemmen en inbusbouten te vervangen.

- 1 Selecteer de juiste buisklem: ovale buis (afbeelding a), ronde buis (18/20/22/25 mm afbeelding b), of combineer de buisklemmen voor aangepaste buizen. (afbeelding d).
- 2 Kies de juiste inbus Schroef (35/45/60/75 mm, afbeelding d) en monteer de bevestigingsklem met de inbus sleutel in de gewenste positie op de hoogte verstelbare verticale handgreep van de rollator.
- 3 Stel de hellingshoek in van de bevestigingsklem. Draai de sterknop volledig los en plaats deze weer op de juiste hoogte terug in gat I en II. (afbeelding g + h).
- 4 Om de paraplu aan een horizontale buis te bevestigen, dienen eerst de sterknop en inbusbouten verwijderd te worden. Hierna bevestigt u de bevestigingsklem weer op de rollator en plaatst u de sterknop en inbusbouten in gat I en IV. (afbeelding c + f).
- 5 Plaats de paraplu met de buis in de bevestigingsklem en draai de sterknop goed aan. Indien nodig, draai de inbusbouten aan, om een stevige bevestiging van de klem te garanderen!
- 6 Voor bevestiging aan de linkerzijde van een rollator dient u de bevestigingsklem om te draaien. Stel de hellingshoek in van de bevestigingsklem door eerst de sterknop volledig te verwijderen. Plaats na de aanpassing de sterknop terug in gat III of IV van het bindingselement. (afbeelding e).



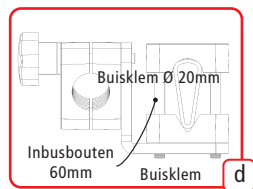
Montage op ovale buis



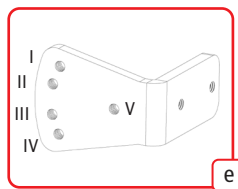
Montage op ronde buis



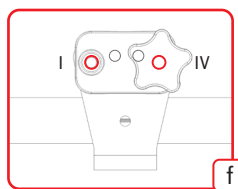
Horizontale montage



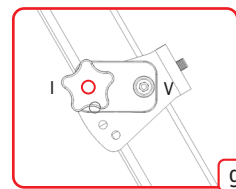
Combinatie van buisklemmen voor montage op aangepaste buizen



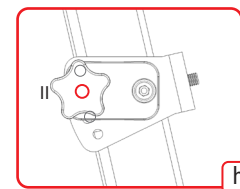
Verbindingsselement met gatenpatroon



Bevestiging duwbeugel



Bevestiging aan een schuine buis



Bevestiging aan een verticale buis

## 05. Reinigen en desinfecteren

Voor het reinigen, kan de rollatorparaplu worden afgeveegd met een vochtige doek, indien nodig met de toevoeging van een mild reinigingsmiddel. Gebruik lauwwarm water en, indien nodig, niet-schurende, pH-geneutraliseerde, huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Indien nodig kan de paraplu worden gedesinfecteerd met huishoudelijke desinfecteermiddelen. Het is essentieel de gebruiksinstructies van de fabrikant in acht te nemen. Om de paraplu te drogen, moet deze opgeklapt worden opgeborgen. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen niet worden gebruikt, omdat deze de materiaaleigenschappen van het product veranderen en zo een mogelijk materiaalfalen en dus gevaren veroorzaken kunnen.

## 06. Onderhoud

Controleer de rollatorparaplu vóór elk gebruik zorgvuldig op optische defecten. Zorg ervoor dat alle componenten onbeschadigd zijn en met name dat de scharnierende onderdelen naar behoren functioneren. Controleer regelmatig:

- de vergrendelingsfunctie en rotatie van de scharnierende onderdelen,
- het automatisch openen van de paraplu,
- de stevigheid van de montageonderdelen en de staat van de plastic klemmen,
- de toestand van de paraplu punt en de stof.

## 07. Hergebruik

Het product is geschikt voor hergebruik. De effecten van weer, UV-straling, mechanische stress, natuurlijke veroudering of onzorgvuldig gebruik kunnen leiden tot voortijdige slijtage, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Bij een kapot scherm, defect openingsmechanisme, instabiele of defecte stangen en een kapotte bevestigingsunit dient u de rollatorparaplu niet meer te gebruiken. Ontbrekende buisklemmen voor de bevestigingsunit kunnen bij retailers worden nabesteld. Instructies met betrekking tot reiniging en desinfectie kunt u vinden onder 5.

## 08. Afvalverwerking

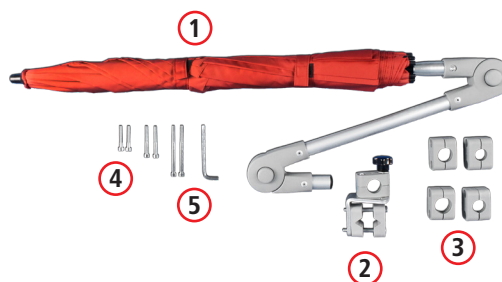
Alle delen van de rollatorparaplu zijn via het huisvuil af te voeren. Demonteer het regenscherm, zodat u de afzonderlijke delen kunt scheiden bij het desbetreffende afval.

## 09. Technische gegevens





Artikelnr. (zonder reflectie): 42013102 (beige), 42013103 (rood), 42013105 (groen)  
Artikelnr. (met reflectie): 42013102REF (beige), 42013103REF (rood), 42013105REF (groen)  
Gewicht: 1,1 kg  
Max. diameter (open): 105 cm  
Geschikt voor ronde buizen met  $\varnothing$  18 - 25 mm en ovale buizen tot 60 mm

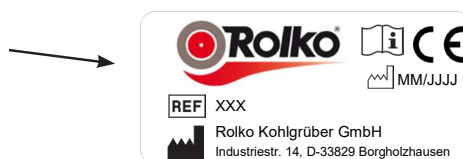
### Delivery Content

1. Rollatorparaplu met hoogteverstellers
2. Bevestigingsset voorgemonteerd met buisklemmen en 2 inbusbouten M6x60
3. Buisklemmen voor diameter  $\varnothing$  18/20/22/25mm
4. Set inbusbouten M6x35/M6x45/M6x75
5. Inbussleutel
6. Gebruiksaanwijzing




### Etikett

-  Fabricant
-  Volg de instructies
-  Artikel Nr.
-  Productiedatum / batch



Dit product draagt het CE-keurmerk als accessoire voor medische hulpmiddelen in klasse 1 volgens de wet op medische hulpmiddelen en EU-richtlijn 2017/745 (MDR) en voldoet hiermee aan alle Europese veiligheidsvoorschriften. Het product voldoet aan de relevante delen van de norm DIN EN 12182. De EG-conformiteitsverklaring is te downloaden op [instructions.rolko.com](https://instructions.rolko.com).

**Gebruiksaanwijzing: Rollatorparaplu PROTEKTOR / Stand 2020-07-03 / Rev. 14**  
42013102, 42013103, 42013105, 42013102REF, 42013103REF, 42013105REF  
Basis-UDI-DI: 426067605PROTEKTOR00000XR

 © Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Duitsland

Nadruk, ook uittreksels, alleen toegestaan na uitsluitend schriftelijke toestemming van de uitgever. Alle rechten voorbehouden.  
Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Technische gegevens zijn NEN normen en voldoen aan constructie- en productietoleranties.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# PROTEKTOR

Rollatorschirm

Rollator Umbrella

Le Parapluie de Déambulateur

Rollator Paraplu



Artikelnr.: | Item no.:

Standard: HA-SCH-1-BG(-WZ), HA-SCH-1-GG(-WZ), HA-SCH-1-R(-WZ)

Reflex: HA-SCH-1-BG-REF(-WZ), HA-SCH-1-GG-REF(-WZ), HA-SCH-1-R-REF(-WZ)

Standard (NL): 42013102, 42013103, 42013105

Reflex (NL): 42013102REF, 42013103REF, 42013105REF



More information about  
our products on  
[www.rolko.com](http://www.rolko.com)

